



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/SR.2229  
18 November 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восьмьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2229-ом ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
в среду, 20 октября 2004 года, в 11 час. 00 мин.

Председатель: Г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА *(продолжение)*

Первоначальный доклад Албании *(продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 11 час. 15 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)  
(продолжение)

Первоначальный доклад Албании (CCPR/C/ALB/2004/1; CCPR/C/82/L/ALB)  
(продолжение)

1. *Албанская делегация занимает места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает члену Комитета вернуться к рассмотрению первоначального доклада Албании (CCPR/C/ALB/2004/1) и предоставляет слово делегации государства-участника для ответа на вопросы, которые были заданы в устной форме членами Комитета в связи с вопросами 1-13 в перечне вопросов (CCPR/C/82/L/ALB).
3. Г-н НИНА (Албания), отвечая на вопрос о прямой ссылке в судах на положения Пакта, говорит, что Конституционный суд отклонил запрос Верховного суда относительно конституционности статей 86 и 87 Уголовного кодекса, руководствуясь также статьей 7 Пакта (решение № 3 Конституционного суда). Что же касается решения № 25 того же суда, которое касается права быть представленным в суде защитником и которое отсылает к пункту 3 d) статьи 14 Пакта, то албанская делегация, к сожалению, не располагает всеми необходимыми элементами, чтобы более подробно информировать Комитет. Тем не менее, говоря в целом, в судах регулярно делаются ссылки на положения внутреннего права, касающиеся защищаемых Пактом прав и свобод.
4. В отношении роли омбудсмена ("народного защитника") г-н Нина подчеркивает, что власти очень высоко ценят его рекомендации и, хотя они не являются принудительными в официальном порядке, они тем не менее обладают определенной силой. Хотя, как и в других странах, где существует такой же институт, омбудсмен не правомочен принимать решения, это все же не означает, что он не в состоянии защищать права и свободы человека. В частности, он может выносить на рассмотрение албанского парламента направляемые ему жалобы, он тесно сотрудничает с неправительственными организациями и средствами массовой информации и выполняет свою работу при полной гласности, что в целом обеспечивает необходимые гарантии для выполнения его мандата. Как правило, институт омбудсмена стремится идти навстречу любому лицу, обращающемуся к нему за помощью, и ежедневно принимает албанцев или иностранцев, желающих изложить свое дело. Начиная с 2002 года во многих городах страны с успехом проводятся "дни открытых дверей", позволяющие лучше выявлять потребности и проблемы населения и находить решения на местном уровне. Бюрократическая неповоротливость, стоимость судебных разбирательств, а иногда и поведение некоторых государственных служащих представляют собой препятствия на пути решения проблем частных лиц, которые омбудсмен стремится преодолеть, восстанавливая доверие населения к государственным институтам и закону, и изменяя его отношение к властям. В пяти отдаленных городах страны предусматривается организовать новые "дни открытых дверей". Что же касается количества жалоб, полученных омбудсменом, то

Комитет найдет цифры в переданных ему письменных ответах на устные вопросы (документ без номера, только на английском языке), а также в ежегодном докладе омбудсмена за 2003 год, экземпляр которого был передан секретариату.

5. Г-н ПАПАНДИЛЕ (Албания), отвечая на заданный вопрос по поводу законопроекта о предупреждении терроризма и борьбы с ним, отмечает, что, по всей видимости, наблюдается определенное недоразумение, так как законопроект был принят под названием "Закон о мерах борьбы с финансированием терроризма", и что тем самым нет двух различных законов по этому вопросу. Закон о мерах борьбы с финансированием терроризма был принят в июле 2004 года, и албанская делегация может представить членам Комитета экземпляр этого закона на английском языке. Что касается вопроса об экстрадиции террориста в страну, где не отменена смертная казнь, то г-н Папандиле напоминает норму албанского права, согласно которой запрещается экстрадировать лицо в то государство, законодательство которого наказывает за совершенное этим лицом преступление в более тяжелой форме, чем албанское право. В отношении определения терминов "террорист" и "террористический акт" следует отметить, что первый термин определяется в новом законе о мерах борьбы с финансированием терроризма, тогда как второй - в Уголовном праве. К тому же определение "террорист" в законе о мерах борьбы с финансированием терроризма отсылает к определению террористического акта в Уголовном кодексе.

6. Г-н НИНА (Албания), отвечая на вопрос о возможных отступлениях от положений Пакта, говорит, что действительно, учитывая статью 175 Конституции, пункт 4 статьи 9 и пункт 1 статьи 10 Пакта могут стать предметом отступления во время чрезвычайного положения. Вместе с тем право не подвергаться пыткам и другим жестоким или унижающим достоинство видам обращения, предусмотренное статьей 25 Конституции, не ограничивается ни при каких обстоятельствах, в том числе и во время чрезвычайного положения. Г-н Нина заверяет также членов Комитета в том, что вопрос об отступлениях от положений Пакта будет вновь вынесен на рассмотрение компетентных органов его страны.

7. Г-н ОМАРИ (Албания), отвечая на заданные вопросы о применении принципа равенства между мужчинами и женщинами, прежде всего уточняет, что недавно принятый Семейный кодекс закрепляет равные права супругов. Имущество, приобретенное женщиной до брака, остается ее собственностью в течение всего брака, если только супруги не договариваются об ином при заключении контракта. Собственность, приобретенная каждым из супругов во время брака, считается общей собственностью супругов, если контрактом не предусматривается иного. В области наследования обычное право (kanun) ставит жену в неблагоприятное положение по сравнению с мужем, а также дочерей по сравнению с сыновьями. Но обычное право более не действует в Албании с 1928 года, и существуют лишь некоторые его пережитки, в частности кровная месть в некоторых районах страны (главным образом на севере), где еще силен патриархальный менталитет и где женщины являются жертвами дискриминации.

8. Что касается вопроса о том, какой материальной помощью располагает бедная жена при разводе, то следует иметь в виду, что Центр поощрения женщин является единственным институтом, который бесплатно обеспечивает защиту женщин в этой процедуре, поскольку государство оказывает правовую помощь - как женщинам, так и

мужчинам - лишь в уголовных процессах. Говоря в целом, албанский парламент принял 1 июля 2004 года прогрессивный закон, предусматривающий конкретные меры, направленные на поощрение равных возможностей для мужчин и женщин, на ликвидацию прямой и косвенной дискриминации, на обеспечение равного участия мужчин и женщин в ведении государственных дел, в частности благодаря разработке мер, направленных на поощрение равенства в центральных и местных административных органах. Вместе с тем новый закон не распространяется ни на религиозную, ни на частную жизнь. Совет министров и государственные административные органы должны следить за тем, чтобы законы защищали равные возможности для мужчин и женщин, разрабатывать и осуществлять программы, направленные на изменение менталитета, и создавать институциональные механизмы в поддержку программ в области равных возможностей, которые предлагаются гражданским обществом и государственными институтами. Работодатели обязаны соблюдать принцип равенства между мужчинами и женщинами в своих критериях набора персонала, а также в условиях труда, перспективах карьеры и возможностях непрерывного образования. Они должны обеспечивать равную оплату за равный труд и принимать меры по борьбе с сексуальными домогательствами на рабочих местах. Кроме того, равные возможности для мужчин и женщин должны соблюдаться и поощряться на всех уровнях, т.е. при разработке и осуществлении национальных и местных мер, в политических партиях и неправительственных организациях, а также при отборе кандидатов на высокие государственные должности и на посты в административных органах, равно как и в независимых институтах. Чтобы содействовать балансу мужского и женского персонала в государственных органах, было решено отдавать предпочтение кандидатурам женщин при сопоставимой квалификации и профессиональном опыте.

9. Г-н НИНА (Албания) указывает, что власти его страны полны решимости отменить смертную казнь при любых обстоятельствах и ускорить законодательный процесс с целью, по возможности, скорейшей ратификации второго Факультативного протокола к Пакту.

10. Г-н ПАПАНДИЛЕ (Албания) говорит, что кровная месть считается более тяжким убийством, чем другие формы этого преступления, и наказывается тюремным заключением на срок не менее 20 лет или пожизненным заключением вместо заключения сроком от 15 до 25 лет. Кроме того, любое лицо, угрожающее кровной мстью одинокому человеку или несовершеннолетнему лицу, может быть оштрафовано или наказано тюремным заключением до трех лет.

11. Что касается числа одиноких несовершеннолетних лиц, то цифры, приведенные в письменных ответах, касаются лишь несовершеннолетних лиц в возрасте до 15 лет (возраст, который предполагает окончание обязательного школьного обучения); цифры, переданные г-ну Келину одной албанской неправительственной организацией, возможно, относятся ко всем несовершеннолетним в возрасте до 18 лет, но они представляются несколько завышенными.

12. Делегация не располагает статистическими данными в отношении исков, возбужденных прокурорами *ex officio*, но она сообщит их позднее в письменном виде. По делу о смерти Гразменда Тахирллари суд вынес приговоры о тюремном заключении сроком на 16 лет, 3 года и 5 месяцев в отношении полицейских Лоренца Баллиу, Альберта

Мифтари, Дахнора Ганолли, Роберта Кили и Сокола Гуришта, а начальник районного полицейского управления и начальник комиссариата в городе Корча были сняты со своей должности. 26 актов произвола, ущемляющих свободу граждан, и совершенных сотрудниками полиции, - актов, наказываемых штрафом или тюремным заключением на срок до 7 лет в соответствии со статьей 250 Уголовного кодекса, - были зарегистрированы до настоящего дня в 2004 году и 34 - в 2003 году. В эти статистические данные включены акты пыток. Число полицейских, замешанных в действиях, относящихся к незаконной торговле, составило 2 в 2004 году против 13 в 2003 году. Более полная информация по этому вопросу будет представлена в письменном виде. В 2004 году парламент принял закон, позволяющий властям обеспечивать защиту свидетелей и сотрудников органов правосудия в соответствии с современной организацией, позволяющей международное сотрудничество. Совет министров, различные министерства и Генеральная прокуратура начали разрабатывать большое число регламентов, устанавливающих порядок применения законов, а также приняли прочие административные меры с целью осуществления этих новых нормативных актов.

13. Г-н ХАЙДАРАГА (Албания), отвечая на вопросы, касающиеся торговли людьми, говорит, что Министерство общественного порядка создало в 2001 году центр по борьбе с торговлей людьми в городе Влора в сотрудничестве с Германией, Италией и Грецией. В 2003 году в городе Лица был создан центр для жертв торговли людьми, а в 2004 году - центр по приему лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища. Что касается компенсации жертвам, то Албания подписала и представила парламенту на ратификацию Европейскую конвенцию о компенсации жертвам насильственных правонарушений и приступает к необходимому пересмотру своего внутреннего законодательства.

14. Что же касается вопросов охраны здоровья, то г-н Хайдарага может представить членам Комитету статистические таблицы, касающиеся недостаточного питания.

15. Г-н НИНА (Албания) говорит по поводу принятых мер с целью снижения материнской и детской смертности, что стратегия Министерства здравоохранения исходит из совершенствования и интеграции материнских и детских структур на трех уровнях системы медицинского обслуживания, повышения качества услуг, подготовки работников здравоохранения, укрепления законодательной основы, информирования общественности и консультативных служб, а также совершенствования системы сбора и анализа данных. Профилактические меры в форме кампаний по вакцинации матерей и детей являются приоритетной задачей. Масштабы вакцинации составляли 95% в 2001 году, а в программы вакцинации была включена вакцинация против краснухи. По всей стране создана система, обеспечивающая хранение вакцин в холодильных камерах. Наконец, предпринимаются усилия с целью улучшения питания детей, в том числе поощряющие матерей кормить ребенка грудью до шести месяцев и улучшающие практику питания с целью предупреждения его недостаточности и борьбы с его дефицитом. Более полная информация по вопросам охраны здоровья будет передана позднее в письменной форме.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию и предлагает членам Комитета задать по их желанию дополнительные вопросы.

17. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ говорит, что было бы весьма интересным прочитать текст нового закона о жертвах торговли людьми, а также иметь описание принятых конкретных мер, сопровождающих этот акт, например создание центров приема.

18. Сэр Найджел РОДЛИ желает уточнить вопрос, который он ранее задал по поводу пыток. Он спрашивает, почему в случае пыток применяется статья 250 албанского Уголовного кодекса, касающаяся актов произвола, а не статьи 86 и 87, которые конкретно касаются пыток и предусматривают более тяжкие наказания. Кроме того, насколько он понимает, в стране для жертв пыток или актов произвола со стороны государственного служащего не существует никакой другой возможности получить компенсацию кроме подачи иска против автора таких актов как индивида. Что касается дела Тахирллари, то сэр Найджел Родли с интересом выслушал ответ и приветствует меры, принятые в отношении замешанных полицейских, но он хотел бы также знать, что случилось с врачом, который выдал фальшивое свидетельство о смерти в результате алкогольной комы, а также с врачом, который был уволен из больницы за то, что он оспорил это свидетельство.

19. Г-н КЕЛИН приветствует тот факт, что Албания намерена ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах. Кроме того, из ответов вытекает, что аборт по-прежнему считается методом планирования семьи. В связи с этим можно спросить, существует ли связь между практикой абортотворения и тем фактом, что в Албании рождается больше мальчиков, чем девочек.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает делегации, что она может подробно ответить на эти вопросы в письменной форме через три дня после заседания. Тем не менее лучше обменяться мнениями с Комитетом, давая первый общий ответ на вопросы. Если делегация этого желает, она может подготовиться к этому в течение нескольких минут.

*Заседание прерывается в 12 час. 10 мин и возобновляется в 12 час. 25 мин.*

21. Г-н ОМАРИ (Албания) говорит, что в стране аборт не используется как метод планирования семьи и что существуют специальные центры, созданные государством и неправительственными организациями. Увеличение числа абортотворения, которые представляют собой серьезную проблему, объясняется крайней бедностью некоторых молодых женщин, которые не имеют иного выбора кроме аборта поскольку у них нет средств для удовлетворения потребностей ребенка, а также сексуальной эмансипацией, которая наблюдается с тех пор, когда Албания открылась внешнему миру в 1990-е годы. Молодые женщины, не осведомленные о противозачаточных средствах, беременеют и оказываются вынужденными во избежание стыда прибегать к абортотворению под давлением их семей и общества. В Албании всегда рождалось больше мальчиков, чем девочек; это явление, возможно, не имеет генетические объяснения, но оно не служит причиной абортотворения постольку, поскольку методы, позволяющие определять пол ребенка, пока еще не получили широкого развития в стране.

22. Г-н НИНА (Албания) говорит по поводу последствий дела Тахирллари, что народный защитник обнародовал свои выводы; врач, который выдал второе медицинское заключение, не был уволен из больницы, а был просто переведен на другое место работы, причем эта мера не имела никакой связи с делом. Что же касается первого врача, то он не был специалистом, а его заключение не имело последствий для уголовного преследования полицейских - авторов деяний, ни для соответствующих приговоров.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит албанскую делегацию и предлагает ей продолжить отвечать на письменные вопросы, начав с вопроса 17.

24. Г-н ПАПАНДИЛЕ (Албания) говорит, что трудности, с которыми сталкиваются судебные власти, объясняются, в частности, слабым развитием инфраструктуры, недостаточной подготовкой судей, невысокой заработной платой и отсутствием системы оценки работы магистратов. В настоящее время Министерство юстиции подготавливает проект закона, регламентирующего судебные инфраструктуры и мотивирующего судей, создавая лучшие рабочие условия. Надзор за судебной системой обеспечивается Высшим советом магистратуры и Министерством юстиции и осуществляется посредством периодических инспекций и мер, принимаемых вследствие получаемых жалоб. Инспекции дали следующие результаты: в 2004 году трое судей были отстранены от их функций, трое судей получили выговоры с предупреждением, один судья получил выговор, а один был понижен в должности. Что касается услуг защитника (вопрос 18), то в целом эта система функционирует хорошо. Бесплатная правовая помощь обеспечивается лишь по уголовным делам; следует признать, что услуги адвокатов не отличаются высоким качеством, поскольку они недостаточно вознаграждаются. В рамках реформы системы защиты парламент подготовил законопроект, имеющий своей целью подробное регулирование всего, что касается помощи адвоката и защитника, руководствуясь европейскими и международными правовыми актами, в частности в области независимости адвокатов. Парламент принял нормативный акт, дополняющий и изменяющий закон о нотариате.

25. Любой арест, вытекающий из применения мер безопасности, всегда производится по приказу прокурора и санкционируется судьей. В случае нарушения жертва может подать заявление о привлечении к уголовной ответственности и потребовать возмещения убытков, одновременно или в рамках отдельного гражданского иска. Многочисленные задержки судебного разбирательства объясняются недостаточно развитой инфраструктурой, отсутствием базы данных, содержащей точные адреса, частыми изменениями организационной структуры некоторых институтов, а также изменением законов.

26. Г-н ПАПАНДИЛЕ (Албания) поясняет, что Высший совет магистратуры в настоящее время принимает соответствующие меры, имея в виду продолжить реформу судебной системы и сделать ее более независимой, надежной и оперативной, в частности путем совершенствования процедур, касающихся выбора судей, надзора за их деятельностью и дисциплинарных мер. Он также подготовил программу работы с указанием сроков, осуществление которой началось в июле 2004 года. Что же касается утверждений о препятствиях в области независимости и беспристрастности магистратов, чинимых вмешательством представителей государства и государственных служащих, то Высший совет магистратуры стремится проверять их достоверность. Из проверок,

проведенных Высшим советом магистратуры и международными организациями, следует, что число случаев неправомерного вмешательства в функционирование судебной системы сокращается, как об этом также свидетельствует тот факт, что государство редко выигрывало дела, стороной которых оно выступало. Посягательства на независимость высших магистратов, как представляется, становятся все более редкими. Что касается мер, принимаемых Министерством юстиции, то следует отметить, что служба исполнения судебных решений все в большей степени занимается делами, в которых государство или его институт является должником. Кроме того, премьер-министр создал рабочую группу в составе представителей Департамента исполнения судебных решений, Министерства финансов и соответствующих институтов-должников, которой поручено изучение средств, позволяющих исполнять судебные решения. Среди принятых мер с целью ускорения исполнения судебных решений следует прежде всего отметить унификацию практики принудительного исполнения посредством распространения типовых формуляров во всех соответствующих службах, опубликования инструкций и справочников по вопросам исполнения судебных решений, контроля за работой судебных исполнителей, набора надлежащим образом подготовленного персонала, укрепления инспекционных механизмов, сотрудничества с другими компетентными органами, такими, как Генеральная прокуратура, Министерство общественного порядка и Министерство финансов, а также посредством штрафов и возможности уголовного преследования тех, кто препятствует отправлению правосудия.

27. Что касается права на защиту частной жизни (вопрос 20), то г-н Папандиле описывает механизмы судебного надзора и, в частности, гарантии в области свободы и тайны переписки и любого другого средства общения, которые содержатся в Конституции. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом перехват почтовых отправлений и прослушивание телефонных разговоров должны разрешаться судом. В срочных делах эти меры могут разрешаться прокурором, но это решение должно санкционироваться в течение 48 часов судом, а в противном случае эти операции должны прекращаться и их результатами нельзя пользоваться.

28. Г-н НИНА (Албания), отвечая на вопрос 21 относительно компетенции Государственного комитета по делам религий, говорит, что этот орган подчиняется Совету министров и обеспечивает координацию между различными религиозными общинами, ассоциациями и организациями, заключает соглашения между этими общинами, ассоциациями и организациями и правительством, организует "круглые столы" по вопросам, входящим в его компетенцию, поддерживает отношения с другими государственными органами по вопросам, касающимся частных школ, и осуществляет исследования по программам обучения в религиозных школах и по культурным вопросам. Традиционно в Албании существуют две религии - христианство и ислам, - которые объединены в четыре общины (мусульманская община, автокефальная православная церковь Албании, католическая церковь и всемирная община бекташи).

29. Г-н ХАЙДАРАГА (Албания) отмечает, что Албания является прекрасным примером сосуществования религиозных общин и что в этой стране различные общины научились жить вместе в течение многих веков.



30. Г-н ПАПАНДИЛЕ (Албания), отвечая на вопрос Комитета относительно систематического преследования журналистов (вопрос 22), указывает, что в настоящее время нет никакого специального нормативного акта по защите журналистов как таковых, но статья 120 Уголовного кодекса гарантирует всем гражданам защиту против диффамации. Однако компетентные органы начали подготовительную работу с целью разработки нового законодательства по вопросам свободы печати, в частности с целью усиления правовой защиты журналистов и улучшения их статуса в соответствии с международными и европейскими нормами. Кроме того, в настоящее время принимаются инициативные меры с целью изменения положений Уголовного кодекса, касающихся печати.

31. В отношении компетенции и деятельности Апелляционного совета при Национальном совете радиовещания и телевидения (НСРТ) г-н Папандиле уточняет, что этот совет рассматривает жалобы общественности по поводу насилия, сексуальности и посягательств на достоинство в радио- и телевизионных передачах; анализирует позицию общественности по морально-этическим вопросам и следит за тем, чтобы частные радио- и телевизионные станции соблюдали принципы морали и этики в своих программах. Апелляционный совет при НСРТ провел три национальных обследования по вопросам этики и морали, с результатами которых была ознакомлена общественность. В 2004 году он сосредоточил свою деятельность на разъяснительной работе среди сотрудников средств массовой информации, с тем чтобы они приняли кодексы профессиональной этики, исходя из европейских норм в этой области. Он также распространяет информацию посредством опубликования шестимесячного бюллетеня "*Антенна*", который распространяется среди всех радио- и телевизионных служб.

32. Г-жа ЭМИНИ (Албания), отвечая на вопрос о правах женщины и ребенка, говорит, что Министерство труда и социальных дел принимает необходимые меры с целью подписания двух дополнительных протоколов к Конвенции о правах ребенка - Факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, - что поможет стране адаптировать свое законодательство с целью предупреждения детского труда и эксплуатации детей. Трудовой кодекс обеспечивает специальную защиту детей на основе Конвенции № 182 МОТ: дети не могут работать более 6 часов в день; дети в возрасте от 14 до 16 лет могут работать по договору ученичества и выполнять мелкие работы во время летних каникул; дети в возрасте от 16 до 18 лет могут выполнять неопасные легкие работы. Кроме того, Министерство труда и социальных дел создало Департамент по вопросам детского труда, который координирует деятельность, проекты и программы, выполняемые в этой области. Оно также учредило на межведомственном уровне Руководящий комитет по вопросам сокращения детского труда, который оказывает политическую поддержку в области координации и осуществления программ, направленных на сокращение детского труда на национальном уровне. Деятельность Департамента по вопросам детского труда имеет своей целью создание постоянной институциональной основы для осуществления национальной программы по сокращению детского труда и для интеграции вызывающих беспокойство в этой области факторов в национальные стратегии и меры, которые разрабатываются межведомственным Руководящим комитетом, в частности макроэкономические меры. Ему также поручено составлять доклад по вопросам национальной политики в области детского труда и выработать рекомендации по

содействию применению этой политики, привлекая к этому широкий круг заинтересованных участников и институтов на местном и центральном уровнях. Министерство труда и социальных дел стремится также укрепить свои потенциальные возможности для обнаружения дефектов и последующих действий, в частности обеспечивая подготовку инспекторов труда и представителей институтов, которые занимаются этим вопросом на всех уровнях. Контрольная деятельность на национальном уровне также организуется в тесном сотрудничестве с Инспекцией труда с целью принятия конкретных мер в отношении работодателей, которые не соблюдают закон. В настоящее время выполняется исследование с целью согласования национального законодательства с международными нормами, касающимися детского труда. Министерство труда и социальных дел стремится также информировать общественность посредством различных мероприятий деятельности и издания публикаций (пособия для инспекторов труда, афиши, периодические бюллетени и брошюры). Наконец, 12 июня в рамках Международного дня против детского труда Министерство труда и социальных дел организовало специальное мероприятие, которое было широко освещено в печати.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит албанскую делегацию и предлагает ей закончить свои ответы на следующем заседании.

*Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.*

-----